



### 新疆埋沙療治風濕

提起新疆的醫療衛生事業的發展，埋沙療法治風濕性關節炎及中藥醫治白蟻風（白蝕），都是受到重視的。

在吐魯番的炎夏，我們目睹數以百計的風濕性關節炎患者，慢性腰痛患者，類風濕性關節炎患者，帶了手，地，和水，在太陽最猛烈時，走到沙丘上，將患處埋進沙裏，進行沙療。

有的人每日埋兩三小時，一個月內日日如是，毫不間斷，有的更是持續埋三、四年——每半年便到吐魯番的沙療所來，進行一個又一個的療程。

吐魯番的沙療所是在一九七二年修建的，在這以前，新疆各族人民已有不少人深信埋沙療法是一種對風濕病有效的治療方法，所以每年夏天便有一大批人從各地來到吐魯番的沙丘做沙療，據維吾爾族的老農說，早在一百多年前，這種埋沙療法便在吐魯番流行，它實際上是勞動人民經過多年同疾病鬥爭後創造出來的治療方法。

沙療所每年只開放兩個月，由六月十五日至八月十五日止，因為也只有這兩個月才被認為是最適宜進行沙療的時間。據說每年住在沙療所的病人達一千名以上，多半是和煤礦工人，最小的六歲，最大的八十九歲，新疆五十個縣市中和十個民族的人民，都來這裏治療，有的病者更遠自上海、甘肅、武漢等地前來求醫。

沙療所並不提供藥物治療，主要的治療就是靠沙丘上埋沙。目前，吐魯番有十幾個可供埋沙治療的沙包。在進行沙療的過程中，患者皮膚溫度可高達攝氏四十五度，而沙表的溫度可達攝氏八十多度，有人做過試驗，將雞蛋埋在沙丘裏，結果除蛋黃不太凝固外，蛋白全凝固了。

沙療所每年只開放兩個月，由六月十五日至八月十五日止，因為也只有這兩個月才被認為是最適宜進行沙療的時間。據說每年住在沙療所的病人達一千名以上，多半是和煤礦工人，最小的六歲，最大的八十九歲，新疆五十個縣市中和十個民族的人民，都來這裏治療，有的病者更遠自上海、甘肅、武漢等地前來求醫。

沙療所並不提供藥物治療，主要的治療就是靠沙丘上埋沙。目前，吐魯番有十幾個可供埋沙治療的沙包。在進行沙療的過程中，患者皮膚溫度可高達攝氏四十五度，而沙表的溫度可達攝氏八十多度，有人做過試驗，將雞蛋埋在沙丘裏，結果除蛋黃不太凝固外，蛋白全凝固了。

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. HASTINGS ST. VAN  
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

政府牌，新法教，經驗豐富，快捷，速成，八個半鐘，連車考路試，只收 \$115，十小時收 \$135，包接送，包接考，並指導，試及的士牌。

### 張德光 政府合法牌照

專科承接修理保養，一切大小商業冷氣，暖氣，及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三-四九二九

### 坤仔請廚

要有經驗，肯勤奮者為合。請電 Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2111 Pak 洽。不接 Collect Call

### 土庫出租

一房一廳廚房雪櫃俱全，各門出入，交通方便，合夫婦請電 二五一-四四三三

### 小型客棧租賃

潔淨六房客棧在卡那華街有牌照生意出讓請電 254-4582

### 餐館出賣

西區二三九四號四街。有七、二座位。有酒牌。有意者請電 二五一-四四三三

### 全新完備土庫出租

交通方便，全地氈，兩房一廳或租一房一廳。電話五時後 876-7564

### 自理柏文出賣

一睡房兩廳，勿耗金錢交租，請買此式六萬九千九百元柏文，供應百分之八十五按揭款。位於 2222 Cambridge St. 電話：733-3339

### 新屋兩間屋主自賣

三睡房土庫完成近 Kingsway Rupert 包爐頭雪櫃洗衣機。八萬一千五百元。位於 375-3281 Euclid St 電話 299-5638

### 永興裝修公司

油漆、木工、房屋、廚房、水喉、廁所、露台、車房、電器、電爐、冷氣、雪櫃、大小工程。無任歡迎。電話：八七四-八四六三

### 請經驗熨衣工人

婦女衣服。請電 Hoffman 熨衣機。請到 Surrey Classics 55 Water St. 洽

### 介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲與一位華裔女士相識。年歲出二十至廿五歲。最好會說英文。請打電 732-1375

### 兩省餐館連業出賣

列必殊埠，新建大西餐廳，兼營夜總會。有酒牌。一流用具齊全。生意良好。現因缺乏人力，欲廉價出讓。有意者請與 Louis Clow 君接洽。112-403-329-4255

### 請經驗車衣工

西維廠請人能用自動衣車者親臨驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽談地址 1331 Venables St. Vancouver, B.C.

### 葉舖生意實業出賣

樓下三睡房地一畝地址 3034 Fraser Highway 請電 531-61100 Peter

### 一房一廳地下出租

廚房齊近交通及學校近士威小後亦可電話 874-3996

### 兩房土庫出租

近 UBC 廁所浴室廚房齊全獨立門戶電話：266-8557

### 土庫出租

兩房一廳交通方便電話：321-9505

### 增加額外收入

利用業餘時間，每週約十小時，自我經營，無須投資，洽商時請電 873-1505 晚間六至七時。請用英語或國語。

### 業餘修理汽車

本人經驗豐富，價錢平。電話：erry Soo 253-3494

### 坤仔宜中西廚打什

各一名包食宿長途電話 112-997-6776 周源

### 僱人照顧兩名兒女

須住宿在內，包食住兼工資，須好品格可靠。歡迎學生。電話：253-8977

### 急售

①西區山街西餐廳，坐位六十有酒牌，四萬九千。  
②專賣海鮮，及附中國雜貨，舖街。五萬五千。  
約華七三六-三八三一  
馮浩七三三-四七三六  
United Realty 736-3631

### 家庭餐館出讓

坤仔市中心，坐位六十，有酒牌，生意或實業，有意者請電馬治：(604) 498-2114

### 屋主自賣

兩睡房一廳及車房近小學交通方便售價四萬餘元有意請下午七時後電 438-2285 陳治。

### 兩房一廳土庫出租

廚房齊備，近學校交通方便。電話 434-6209 或 669-0483

### 一房間及土庫出租

合女單身廚房爐頭雪櫃洗衣機另土庫兩房一廳。電話：三三三-六九四三

### 東舖廉讓

長期租前舖後有兩睡房廚房浴室全地氈生意穩當請至細街七五八號面洽

### 過埠搬錢者好機會

本餐館位於沙省中區，交通方便位於十五號公路和十一號雙線公路交點，磚樓，全土庫，有大廚房，另座位八十二，可以申請酒牌，本人有意過埠，物業交可，或買生意，或實業，或租可。有意者請電：306-262-2014 或 306-946-2026

### 請經驗車衣工人

製衣廠經驗車衣工人請來跑跑街廿六號 36 POWELL ST

### 單人房平租

近新市學府巴士直落埠設備齊全學生或單身男女請電話 321-6950

### 屋主自賣

兩睡房土庫廚房開價五萬六千在東七街一八〇四號請英語電話：252-1956

### 潤大樓下出租

全層一廳一房設備齊全有地氈獨立門戶電話：二五四-三三〇一

### 單房或聯房出租

交通便利適合家庭式居住包傢俬床檯電燈晚間五時後接洽電話 254-8590

### 屋主自賣

近 Kingsway & Knight 交通方便有意者請電話：434-5600

### 黃李承接裝修

土庫間格，免費估價，工作優良，價錢特平，有意者請電九八五一四二一

### 近華埠聯房出租

兩房一廳廚房齊全，各門出入近近學校巴士。請電二五四-三三〇

### 園口出租

位於二九九號萊園，土壤肥沃有意請電電話二二一七九三七接洽

### 土庫出租

新屋土庫兩房一廳包水電二百元電話：二九八-六一七七

### 屋主自賣或出租

細街夾十七街十五分鐘到唐人街二二年新屋上樓全部完成兩睡房兩廳兩廁可住兩家人開價六萬五千元全部現款或供銀均可每日十二時後電話二五四-四零二

### 新屋睡房出租

有傢俬設備，如有意者請電話：八七四-零一四一

### 新屋樓下出租

電話 879-8136

### 菓舖生意急賣

①獨立菓舖生意，20566 Lorne Ave. Maple Ridge，日做六千多，另有屋住，四萬五千。  
②630 Steeles St. 前舖後居，另有租收，八萬多。  
③西區雜貨生意，日做六千多，六萬四千。  
④東區菓舖生意，日做六千多，三萬六千。  
⑤北區菓舖，日做五百多，二萬八千。  
⑥用具新穎，日做三百，二萬六千九。  
⑦小型菓舖，日做式百多，八千五百。

### 旅館生意招頂

細街二三七號旅館第五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八

### 「試管嬰兒」的科學成就

奇難雜症 編輯 錄： 朱雀

(一) 給母體注射促進排卵的荷爾蒙，刺激卵巢內的卵子成熟。(二) 在母體的肚臍旁切開一個小洞，灌入無害氣體使腹腔擴大，分離各個器官，再用腹腔镜伸入卵巢周圍，確定成熟卵子的位置，然後用小型針筒把卵子吸出。(三) 一個卵子被吸出於盛有血清和營養物的小玻璃盤內，加速經洗滌過的精子。

(四)

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎蒞臨受辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 滿地可銀行

華埠分行：片打街178號  
電話：665-7225

本行又再舉行  
**儲蓄大抽獎**

存款五十元可獲獎券一張

頭獎：十五萬元  
二獎十名：每名五千元  
三獎一百名：每名一千元  
截止日期：本年十一月十七日  
經理：馬國材

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

### 伍威發

WILFRED NG 住家 879-5866 879-1092  
Lynbrook Realty 立業實業  
324-3888

▲ 華埠於仁街四百零四號位潔淨屋一間。

### 新屋建築商自賣

雲南中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 5843 'Ondy St. 電話：四三三-六八一

位於片打街一百號內有兩房三廁如欲購請電：二五四-三三九八或三三五一四九〇

### 新土庫出租

一睡房兩廳，廚房齊全，包水電，電話：八七四-〇〇〇〇，四時至五時後接洽。

99 E. Cordova 五樓面洽

### 請單針車衣工

急請有經驗車衣工車衣女工請來

### 釀豆下炊冬瓜

夏季的家庭食譜，「釀豆下冬瓜」這一味，也是佳製。往時的主婦們，皆喜作這味「釀豆下冬瓜」來作飯菜的。因為，價廉物美，吃飽釀豆下冬瓜，還有汁可作湯，淘飯，可以多吃碗飯，不會不開胃。

豆下，即豆腐下，用豆腐切作小方塊來炸，故名「豆下」，間亦有切成片來炸，喚作豆腐片，使吃素的人買來煮食用。

(一)

天為食以民

### 新屋兩間屋主自賣

三睡房土庫完成近 Kingsway Rupert 包爐頭雪櫃洗衣機。八萬一千五百元。位於 375-3281 Euclid St 電話 299-5638

### 永興裝修公司

油漆、木工、房屋、廚房、水喉、廁所、露台、車房、電器、電爐、冷氣、雪櫃、大小工程。無任歡迎。電話：八七四-八四六三

### 請經驗熨衣工人

婦女衣服。請電 Hoffman 熨衣機。請到 Surrey Classics 55 Water St. 洽

### 介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲與一位華裔女士相識。年歲出二十至廿五歲。最好會說英文。請打電 732-1375

### 兩省餐館連業出賣

列必殊埠，新建大西餐廳，兼營夜總會。有酒牌。一流用具齊全。生意良好。現因缺乏人力，欲廉價出讓。有意者請與 Louis Clow 君接洽。112-403-329-4255

### 請經驗車衣工

製衣廠經驗車衣工人請來跑跑街廿六號 36 POWELL ST

### 坤仔宜中西廚打什

各一名包食宿長途電話 112-997-6776 周源

### 僱人照顧兩名兒女

須住宿在內，包食住兼工資，須好品格可靠。歡迎學生。電話：253-8977

### 急售

①西區山街西餐廳，坐位六十有酒牌，四萬九千。  
②專賣海鮮，及附中國雜貨，舖街。五萬五千。  
約華七三六-三八三一  
馮浩七三三-四七三六  
United Realty 736-3631

### 家庭餐館出讓

坤仔市中心，坐位六十，有酒牌，生意或實業，有意者請電馬治：(604) 498-2114

### 屋主自賣

兩睡房一廳及車房近小學交通方便售價四萬餘元有意請下午七時後電 438-2285 陳治。

### 兩房一廳土庫出租

廚房齊備，近學校交通方便。電話 434-6209 或 669-0483

### 一房間及土庫出租

合女單身廚房爐頭雪櫃洗衣機另土庫兩房一廳。電話：三三三-六九四三

### 東舖廉讓

長期租前舖後有兩睡房廚房浴室全地氈生意穩當請至細街七五八號面洽

### 過埠搬錢者好機會

本餐館位於沙省中區，交通方便位於十五號公路和十一號雙線公路交點，磚樓，全土庫，有大廚房，另座位八十二，可以申請酒牌，本人有意過埠，物業交可，或買生意，或實業，或租可。有意者請電：306-262-2014 或 306-946-2026

### 請經驗車衣工人

製衣廠經驗車衣工人請來跑跑街廿六號 36 POWELL ST

### 單人房平租

近新市學府巴士直落埠設備齊全學生或單身男女請電話 321-6950

### 屋主自賣

兩睡房土庫廚房開價五萬六千在東七街一八〇四號請英語電話：252-1956

### 潤大樓下出租

全層一廳一房設備齊全有地氈獨立門戶電話：二五四-三三〇一

### 單房或聯房出租

交通便利適合家庭式居住包傢俬床檯電燈晚間五時後接洽電話 254-8590

### 屋主自賣

近 Kingsway & Knight 交通方便有意者請電話：434-5600

### 黃李承接裝修

土庫間格，免費估價，工作優良，價錢特平，有意者請電九八五一四二一

### 近華埠聯房出租

兩房一廳廚房齊全，各門出入近近學校巴士。請電二五四-三三〇

### 園口出租

位於二九九號萊園，土壤肥沃有意請電電話二二一七九三七接洽

### 土庫出租

新屋土庫兩房一廳包水電二百元電話：二九八-六一七七

### 屋主自賣或出租

細街夾十七街十五分鐘到唐人街二二年新屋上樓全部完成兩睡房兩廳兩廁可住兩家人開價六萬五千元全部現款或供銀均可每日十二時後電話二五四-四零二

### 新屋睡房出租

有傢俬設備，如有意者請電話：八七四-零一四一

### 新屋樓下出租

電話 879-8136

### 菓舖生意急賣

①獨立菓舖生意，20566 Lorne Ave. Maple Ridge，日做六千多，另有屋住，四萬五千。  
②630 Steeles St. 前舖後居，另有租收，八萬多。  
③西區雜貨生意，日做六千多，六萬四千。  
④東區菓舖生意，日做六千多，三萬六千。  
⑤北區菓舖，日做五百多，二萬八千。  
⑥用具新穎，日做三百，二萬六千九。  
⑦小型菓舖，日做式百多，八千五百。

### 旅館生意招頂

細街二三七號旅館第五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎蒞臨受辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 滿地可銀行

華埠分行：片打街178號  
電話：665-7225

本行又再舉行  
**儲蓄大抽獎**

存款五十元可獲獎券一張

頭獎：十五萬元  
二獎十名：每名五千元  
三獎一百名：每名一千元  
截止日期：本年十一月十七日  
經理：馬國材

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

### 伍威發

WILFRED NG 住家 879-5866 879-1092  
Lynbrook Realty 立業實業  
324-3888

▲ 華埠於仁街四百零四號位潔淨屋一間。

### 新屋建築商自賣

雲南中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 5843 'Ondy St. 電話：四三三-六八一

位於片打街一百號內有兩房三廁如欲購請電：二五四-三三九八或三三五一四九〇

### 新土庫出租

一睡房兩廳，廚房齊全，包水電，電話：八七四-〇〇〇〇，四時至五時後接洽。

99 E. Cordova 五樓面洽

### 請單針車衣工

急請有經驗車衣工車衣女工請來